

Departament Kultury i
Dziedzictwa Regionalnego

nazwa Departamentu

.....

data wpływu

Mały grant

nazwa konkursu

Nasze historie nie naszych bohaterów - wydanie publikacji o wolontariacie w Miejscu Pamięci Narodowej

nazwa zadania

Oferent

Fundacja Wie-Wie

Suma kontrolna

afe3 e9bd c1ba 3ebd 3c74 67aa 47a2 f2fa

Oferta

☒

Korekta oferty

☐

Aktualizacja oferty

☐

Aneks oferty

☐

Sprawozdanie

☐

Korekta sprawozdania

☐

Nr. wersji oferty z Generatora eNGO: 1

**UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO
O KTÓREJ MOWA W ART. 19A UST. 1 USTAWY Z DNIA 24 KWIETNIA 2003 R.
O DZIAŁALNOŚCI POŻYTKU PUBLICZNEGO I O WOŁONTARIACIE
(Dz.U. 2026 poz. 1040)**

POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie*/niepobieranie*” oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź, pozostawiając prawidłową. Przykład: „~~pobieranie~~*/niepobieranie”.

I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego jest adresowana oferta	Zarząd Województwa Opolskiego
2. Rodzaj zadania publicznego¹⁾	Kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i dziedzictwa narodowego

II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres email, numer telefonu	
Fundacja Wie-Wie 48-316 Łambinowice Wierzbie 67 Forma prawna: fundacja KRS : 0001261681 Telefon: 504616181 Email: znikad@wp.pl Strona WWW: --- Adres skrzynki e-Doręczenia: AE:PL-75590-83506-IRTRS-31	
2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)	Lista reprezentantów zgodnie z : DANE ANONIMIZOWANE Osoba/y upoważniona do składania wyjaśnień: DANE ANONIMIZOWANE

III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Tytuł zadania publicznego	Nasze historie nie naszych bohaterów - wydanie publikacji o wolontariacie w Miejscu Pamięci Narodowej			
2. Termin realizacji zadania publicznego	Data rozpoczęcia	2026-10-29	Data zakończenia	2026-12-29

3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)

Zadanie polega na przygotowaniu i wydaniu dwujęzycznej, polsko-włoskiej publikacji „Nasze historie nie naszych bohaterów / Le nostre storie di eroi non nostri” autorstwa Daniela Podobińskiego i Jadwigi Wójciak. Książka ma charakter komemoratywny i dokumentacyjny. Jest zapisem doświadczenia miejscowych wolontariuszy, którzy we wrześniu 2024 r. uczestniczyli w pracach archeologicznych i ekshumacji szczątków 60 włoskich jeńców wojennych na Starym Cmentarzu Jenieckim w Łambinowicach. Opisuje też dwa kolejne lata poszukiwań śladów trzech z nich, Giovanniego Crescenzia, Tullia Vincettiego i Santina Valentiego, oraz ich upamiętniania w miejscowościach pochodzenia: Brindisi, Rio Saliceto i Calestano.

Publikacja łączy esej autoetnograficzny z aparatem naukowym i materiałem źródłowym. Zawiera oryginalny tekst mowy pogrzebowej wygłoszonej w Calestano, list z 1944 r., piosenkę „Pocztówka z Brindisi” napisaną po zakończeniu wolontariatu, wykaz 60 upamiętnionych jeńców, obszerną bibliografię oraz wstęp prof. Ewy Domańskiej „Po drugiej stronie ekshumacji”. Według naszej wiedzy jest to pierwsza publikacja, zarówno w języku polskim, jak i włoskim, w której o udziale polskich wolontariuszy w ekshumacji włoskich jeńców w Łambinowicach piszą sami wolontariusze: z własnej perspektywy i z własnej inicjatywy. To także jedna z pierwszych niezależnych, autoetnograficznych relacji wolontariuszy z prac ekshumacyjnych w ogóle.

W ramach zadania zostaną zrealizowane:

- redakcja wersji polskiej; wykonana nieodpłatnie, w formie wolontariatu, przez zaprzyjaźnioną redaktorkę
- przekład na język włoski, wykonany przez tłumaczkę Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau w ramach wkładu własnego wnioskodawcy,
- projekt graficzny i skład wersji dwujęzycznej oraz korekta składu;
- dobór zdjęć i opracowanie 34-stronicowego czarno-białego fotoeseju, który rozdzieli obie wersje językowe;
- druk publikacji w nakładzie 100 egz. (172 s., pełny kolor, twarda oprawa płócienna z tytułem tłoczonym metodą hot stamping).

60 egzemplarzy zostanie ponumerowanych i opatrzonych ręcznym wpisem imienia i nazwiska jednego z upamiętnionych jeńców. Druk zostanie współfinansowany ze środków nagrody uzyskanej w XVII edycji konkursu „Polska wieś – dziedzictwo i przyszłość” im. prof. Jerzego Wilkina.

Miejsce realizacji: Wierzbie (gmina Łambinowice), siedziba Fundacji; Łambinowice, miejsce pamięci, którego dotyczy publikacja; dystrybucja w Polsce i we Włoszech.

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego		
Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Nakład publikacji wersji drukowanej	100	faktura
Publikacja w wersji online	1	wydruk z portalu academia.edu potwierdzający zamieszczenie wersji internetowej na portalu popularnonaukowym
5. Krótka charakterystyka oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania		
Fundacja „Wie-Wie” z siedzibą w Wierzbju (gmina Łambinowice) została wpisana do KRS w sierpniu 2026 r. (nr 0001261681). Nazwa nawiązuje do dawnej i obecnej nazwy wsi (Wiersbeł–Wierzbie). Fundacja kontynuuje wieloletnią działalność społeczną swoich fundatorów, Daniela Podobińskiego i Jadwigi Wójciak, którzy są zarazem autorami publikacji. W latach 2006–2026 oboje byli liderami programu Odnowa Wsi w sołectwie Wierzbie. Doświadczenie w realizacji działań planowanych w ofercie, zarówno merytoryczne, jak i organizacyjno-finansowe, wnoszą bezpośrednio ci dwoje fundatorzy. Daniel Podobiński jest z wykształcenia leśnikiem, urbanistą i historykiem, absolwentem kierunku historia w przestrzeni publicznej. Ma doświadczenie wydawnicze w pełnym cyklu, od przygotowania tekstu po druk i dystrybucję. Jest autorem i wydawcą książek: „Erde. Historie z Wierzbja”; „U źródeł. Historia wsi Wierzbie”; „Katastrofa liberatora pod Rzymkowicami” (2025, współautorka J. Wójciak). Jest także autorem publikacji: „Od powietrza, głodu, ognia i wojny. O kapliczkach i krzyżach gminy Łambinowice”; „Prawołki i psiary. Legendy, baśnie i inne historie z okolic Borów Niemodlińskich”.		

Jego praca magisterska „Niemand zu Hause. O dziedzictwie niemieckiego Wiersbel w polskim Wierzbii” (Uniwersytet Wrocławski), oparta na historii mówionej, otrzymała: nagrodę główną w Konkursie im. Braci Wawrzynków (Instytut Śląski); I nagrodę w konkursie na najlepszą pracę magisterską z użyciem oral history; wyróżnienie I stopnia w konkursie „Polska wieś – dziedzictwo i przyszłość”. Jest redaktorem rocznika krajoznawczego „Krajobrazy” oraz członkiem Rady Opieki nad Miejscem Pamięci Narodowej w Łambinowicach.

Jadwiga Wójciak jest ekonomistką. Zawodowo pełni funkcję prezesa Lokalnej Grupy Działania „Partnerstwo Borów Niemodlińskich”. Przygotowała, zrealizowała i rozliczyła kilkadziesiąt projektów społecznych, co zapewnia Fundacji doświadczenie w prawidłowym wydatkowaniu i rozliczaniu środków publicznych. Została odznaczona odznaką honorową „Zasłużony dla Województwa Opolskiego”.

Oboje byli jedynymi miejscowymi wolontariuszami uczestniczącymi we wrześniu 2024 r. w ekshumacji szczątków 60 włoskich jeńców na Starym Cmentarzu Jenieckim w Łambinowicach. W latach 2024–2026 prowadzili poszukiwania dotyczące trzech z nich i nawiązali kontakty z rodzinami oraz samorządami w Brindisi, Rio Saliceto i Calestano. Z ich inicjatywy 20 września 2026 r. w Brindisi odsłonięto „pietra d'inciampo” upamiętniającą Giovanniego Crescenzia.

Zasoby wykorzystane w realizacji zadania: gotowy tekst publikacji wraz ze wstępem prof. Ewy Domańskiej; tłumaczenie na język włoski przez tłumaczkę Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau; archiwum fotograficzne autora, z którego powstanie fotoesej; materiały źródłowe pozyskane we Włoszech; redakcja wykonywana nieodpłatnie przez wolontariuszkę; współpraca z tłumaczką studium graficznym re:design studio; siedziba Fundacji udostępniona nieodpłatnie; środki własne w wysokości 5 000 zł (nagroda prof. Jerzego Wilkina); kontakty z instytucjami i społecznościami we Włoszech, które posłużą do dystrybucji publikacji; profil „Historie z Wierzbii” w mediach społecznościowych, wykorzystywany do promocji.

IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość [PLN]	Z dotacji	Z innych źródeł
1	Projekt graficzny i skład (DTP) wersji dwujęzycznej, w tym korekta składu i opracowanie fotoeseju	5 500,00 zł		
2	Druk i oprawa – 100 egz., 172 s., pełny kolor, oprawa twarda płócienna z tytułem tłoczonym	12 000,00 zł		
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		17 500,00 zł	17 500,00 zł	0,00 zł

V. Oświadczenia

Oświadczam(my), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-ów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent/oferenci składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)/zalega(-ją)¹⁾ z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent/oferenci składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)/zalega(-ją)¹⁾ z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym*~~właściwą ewidencją~~*;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.
- 8) Oświadczam, że jestem świadomy, iż mogę otrzymać w danym roku kalendarzowym jeden raz finansowanie lub dofinansowanie tej samej oferty realizacji zadania publicznego. Jednocześnie zobowiązuję się do przestrzegania tej zasady, a w przypadku jej naruszenia przyjmuję do wiadomości, że może to skutkować obowiązkiem zwrotu otrzymanych środków finansowych, wraz z ewentualnymi odsetkami, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

.....
(podpis osoby upoważnionej lub podpisy
osób upoważnionych do składania oświadczeń
woli w imieniu oferentów

Data: 2026-10-08 07:38:02

Przypisy

1. Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz.U. 2026 poz. 1040).